

DVD 文芸教材を利用した英語音声聴解力養成の試み —— 『もののけ姫』 英語音声聞き取りのエラーアナリシスと対策 ——

How to Use DVD Film Materials to Improve Student's Listening Competence
—— Error Analysis and Effective Countermeasures Using “Mononokehime” ——

林 正 雄
Masao HAYASHI

（平成15年10月1日受理）

はじめに

聴解力養成のための教材は各種出版されているが、多くの場合、取り上げられている例文の間に相互の関係がないか、あっても希薄なものがほとんどである。本稿では、プロット展開を楽しむことができ、学生に強い動機付けを持つと考えられる教材で、しかも音声英語を用いた映像教材を取り上げて、その効果的な利用方法を考察してゆく。虚構的人物関係から、さまざまな意味を汲み取りながら、音声教育と文学教育を融合させる形での教材研究を進めてゆきたい。

身近なところで教材化できる英語音声素材として、近年DVD版の文芸ビデオ教材が注目を集めている。多くの場合英語と日本語の両方の音声言語と字幕スクリプトが収納されており、言語教材として利用価値が高いからである。

DVD版の『もののけ姫』の英語音声は、字幕に表示される英語字幕スクリプトとかなりのずれがある。これは不都合なこととも思えるが、完全に一致していると学生は英語字幕に頼ってしまうことがあるので、考え様によっては格好な音声教材となりうる。本稿では、この音声と字幕との間のずれを利用して、スクリプトを聞き取る際に多少のヒントを得ながら、英語音声スクリプトを聞き取る課題を課した。学生の聞き取ったスクリプトを分析して、エラー・アナリシスを元に英語音声聞き取りに際しては、どのような点に注意すべきか、基本的な指標をまとめた。

1. プロローグ

1-1. スクリプト (解答例)

In ancient times, a land lay covered in forests, where from ages long past, dwelt the spirits of the gods. Back then, man and beast lived in harmony, but as time went by, most of the great forests were destroyed. Those that remained were guarded by gigantic beasts who owed their

allegiance to the great forests' spirit for those were the days of gods and of demons.

(学生A)

In ancient times, a land recovered forests where for ages long passed, built the spirits of the gods. Back then, man and beast lived in harmony. But as time went by, most of the great forests were

destroyed.

Those remain were garden by () beasts who all their richest to the great forests' spirit, who those days of the gods and demons.

(学生B)

In ancient times, a land recovered forests where from ages long past built the sprits of gods. Back then, man and beasts lived in harmony. But as time went by, most of great forests were destroyed.

Those remain when gods and () beasts who all their religion of great sprit who' s days of gods and then, demons where from ages long past[vast], dwelt the spirits of the gods.

1-2. 学生のスキプトのエラー・アナリシスと対策

元の英語を提示してから→のあとに学生の聞き取った典型的なエラーを表示した。

① lay covered→recovered

(対策) 日本人学生にとって非常に難しいことであるが、[l]と[r]を区別する聴解力を養成する。

/lay covered in forests/ (森に覆われていた)の文型を習得させる。様態を表す前置詞inの使用方法を習得させる。(→a sofa covered in gold damask 金のダマスク織のソファー: His shoes were covered in [with] dust. 彼の靴はほこりまみれになっていた)

② Those that remained were guarded by gigantic beasts→Those remain regarded by gigantic beasts/ Those remain were garden by () beasts

関係代名詞のthatのような機能語は弱形で発音されるので聞き取りにくい。Those that remainedまでが主部で、were guarded が主文の

動詞であることを理解するために、文のリズムを体得させる。5回音読させる。Giganticの意味が取れない学生は、そのことに引きずられる形で前後の意味を取りこぼしている。音声英文のシンタックスを正確に理解する勘を養成する。

③ who owed their allegiance → who all their religion of/ who all reaches was/ all their regions was the/

「～に対して忠誠心を抱く」の熟語を修得していない場合ほとんど聞き取れない。文脈から本来のスキプト作成にたどり着くまでには、かなりの総合的な英語力を要する。40名の学生回答者の内で正しく聞き取ったものはいなかった。

Their allegianceのリエゾン。Allegianceの第1母音の[a]が直前の[r]とリエゾンしたため、[a]を聞き漏らし、allegiance→legiance→regionと聞き取る学生が少なくなかった。視覚的には単語によって分節されているが、音声的には連続して発音される。リエゾンに注意しながら連続して発音される音声の文節方法を修得するように指導する。

[語句説明] owe: to bear (a certain feeling) toward a person or persons: *You seem to owe your neighbors a grudge.* [owe A to B/owe B A] A (ある感情)をB (人)に抱いている、感じている。

2. アシタカの旅立ち

2-1. スクリプト

(解答例)

"Oh nameless god of rage and hate. I bow before you. A mound will be raised and funeral rites performed on this ground where you have fallen. Pass on in peace, and bear us no hatred."

"Disgusting little creatures. Soon all of

you will feel my hate and suffer as I have suffered."

(学生A)

Oh, nameless God of Rage and Hate, I bow before you. A mound will be raised and funeral rights performed on this ground where you have fallen.

Pass on in peace and bear us no hatred.

Disgusting little creatures. Soon all of you will know my hate, and suffer as I have suffered.

(学生B)

All nameless god of region hate. I'm bow before you.

A mound will be raised and funeral rights performed on this ground when you have fallen.

Pass on peace and bell us no hated.

Disgusting little creatures, soon all of you are feel my hate, and suffer as I as suffer.

(学生C)

On nameless god of range and hate, I bowed for you.

Among will be raise

the human right perform this ground you have fallen

pass only peace and no hatred.

Disgusting a little creatures! Soon, all of you will feel my hate and suffer as soon as I suffer.

2-2. 学生のスク립トのエラー・アナリシスと対策

① rage and hate→ region hate/ range and hate

Rage and hateが音声融合されて、[regioned

hate /rɪ:dʒənd/ /héit/]または [/redʒənd/ /héit/]のように聞こえる。母音で始まる接続詞andは前の名詞と音声融合しやすいので、注意しなければならない。逆な言い方をすれば、[/rɪ:dʒənd/ /heit/]と聞き取ったとしても、文脈から判断して、rage and hateのことだと理解する聴解力を養成することがこれからの音声教育に必要になってくる。

② funeral rites→ funeral rights, human rights

'funeral rites' が「葬礼、葬儀、葬式」の意味であることを知っていないと聞き取りが難しい。

③ where you have fallen→ when you have fallen

whenとwhereのエラーは意外と多い。

④ I have suffered→ as I as suffer / suffer as soon as I suffer

機能語のhave の聞き取りに注意させる。

2-3. DVDの英語音声と英語字幕と日本語字幕との関係について

三者を比較してみると、英語字幕は、日本語音声 (=日本語字幕) からの逐語訳であるが、英語音声は本来の英語表現に変わっており、英米人観客を想定した書き換えと考えられる。しかも、英語音声には他には無い[Pass on in peace.]が挿入されている。これは、この場面の状況の意味を明確に規定する補足説明文として作用している。

2-3-1. 英語字幕

0 raging god unknown to us... ..I bow before you.

Where you have fallen we will raise a mound and perform rites.

Bear us no hate, and be at peace.

You loathsome rabble!

You shall know my hatred and my grief!

2-3-2. 日本語音声

いずこの 荒ぶる神とは存ぜぬとも
 かしこみ かしこみ申す
 この地に塚を築き
 あなたの御霊をお祭りします
 恨みを忘れ 鎮まりたまえ
 汚らわしい人間どもめ
 我が苦しみと憎しみを知るがいい…

(日本語の音声と字幕の間の違いは、日本語音声では一行目の「いずこの」が字幕では「いずこよりいまし」に変化しているだけで他は同じ。)

3. 占い(1)

3-1. スクリプト

(解答例)

I'm afraid this is very bad. The stones tell me the boar god came from far to the west. He has some kind of a poison inside him driving him mad, a poisonous hatred that consumed his heart and flesh and turned him into a demon monster.

(学生A)

I am afraid this is very bad. The stones tell me the ball got came to the west. He has some kind of poison inside him driving him mad. A poison is hatred but consumes heart and flesh turned him to demon monster.

(学生B)

Wise Woman: I'm afraid this is very bad. The stones tell me the boar God came from far to the West. He had some kind of poison inside him, driving him mad. A poisonous hatred that consumed his heart and flesh and turned him into a Demon

monster.

(学生C)

W: I'm afraid this is very bad. The storms tell me the boar(d) God came from far (part to) the west. He has some kind of poison inside him driving him mad. A poison is hatred that consumed his heart and fresh and turned him into a demon monster.

3-2. 学生のスクリプトのエラー・アナリシスと対策

① the boar god came from far to the west
 → the ball got came to the west/臨界期を越えたあとの大学生に、[r]と[l]の違いを、練習問題としてではなく、実際のコミュニケーションの中で聞き分けるリスニング能力を修得させるが困難な場合には、文脈の前後関係によって判断する勘を修得させることが効果的である。

② a poisonous hatred→ poison is hatred/
 poisonの形容詞poisonousが思い浮かばない学生が多い。文脈を総合的に判断して、音声情報を修正しながら聞き取るように指導する。

3-3. 日本語音声

さて 困ったことになった
 かのシシははるか西の国からやって来た
 深手の毒に気ふれ身体は腐り
 走り走る内に呪いを集め
 タタリ神になってしまったのだ

4. 占い(2)

4-1. スクリプト

(解答例)

Prince Ashitaka. / Yes. / Show everyone your right arm. / Oh! What's it mean?
 My Prince, are you prepared to learn what

fate the stones have foretold you?

Yes, I was prepared the very moment that I let my arrow fly.

Um... the infection will spread throughout your whole body, bone and flesh alike.

It will cause you great pain, then kill you.

(学生 A)

Prince Ashitaka. Yes.

Show everyone your right arm. *Gasps* What's it mean? My Prince, are you prepared to learn what fate the stones have you?

Yes. I was prepared the very moment that I let my arrow fly. The infection will spread throughout your whole body, bone and flesh alike. It will cause you great pain, then kill you.

(学生 B)

Prince Ashitaka, / Yes. / Show everyone your right arm. /...What do you mean? / My prince, are you preparing to learn what's pain this stone what told you? / Yes. I was prepared the moment that I rot my all life. / The infection is spending through out of your all body, born and fresh are like. It will cause you great pain, then kill you.

4-2. 学生のスキプトのエラー・アナリシスと
対策

① foretold → fortold. foretold /fɔ:tould | fɔ:tould / は弱形化されて/fɔ:tould /となり、聞き取りにくい。

② 次にあげる聞き取りミスをチェックすることにより、学生は、文法的なシンタックス構成

能力や語句運用能力などの総合的な英語力が身につけることが可能である。

will → was, your whole body → your all body,

flesh alike → are like.

4-3. 日本語音声

アシタカヒコや / はい / 皆に右腕を見せなさい
ヒイさま

アシタカヒコや

そなたには自分のさだめを見据える覚悟がある
かい?

はい

タタリ神に矢を射る時 心を決めました

うーん その痣はやがて骨まで届いて そなた
を殺すだろう

5. 占い(3)

5-1. スクリプト

(解答例)

Is there no way we can stop it? The Prince got that wound by defending our village and saving our lives.

Do we just sit here and watch him die? You cannot alter your fate, my Prince. However, you can rise to meet it if you choose. Look at this.

This iron ball was found in the boar's body. This is what hurt him so. It shattered his bones and burned its way deep inside him. This is what turned him into a demon. There is evil at work in the land to the west, Prince Ashitaka. It's your fate to go there and see what you can see with eyes unclouded by hate. You may find a way to lift the curse, you understand? / Yes.

(学生A)

Is there no way we can stop it? The Prince got that wound by defending our village and saving our lives! Do we just sit here, and watch him die?

You can not alter your fate, my Prince. However you can rise to meet it if you choose. Look at this.

This iron ball was found in the boar's body. This is what hurt himself. It shattered his bones and burned it's way deep inside him. This is what turned him into a Demon.

There is evil at work in the land to the West, Prince Ashitaka. It's your fate to go there and see what you can see with eyes unclouded by hate. You may find a way to life the curse. You understand? Yes.

(学生B)

Is there no way that we can stop it? The prince () and was defending on religion of city of lives. Do we just see him and watching him die?

/ You cannot () you prince, however, you can rise to meet it if you chose. Look at this. This iron ball was found in the boar's body. This is what I heard him so. It shuttered his born and born that was deepen inside him. This is what turned to him a demon. There is even walking the land the wrest, prince Ashitaka. Each your feet go there, and see what you can see and your eyes are clouded by hate. You may find the way to lift the curse, you understand? / Yes.

/...

5-2. 学生のスク립トのエラー・アナリシスと対策

① This is what hurt him so. → This is what hurt himself. / This is what I heard him so.

動詞の目的語となっている関係代名詞whatの用法に習熟させる。

Cf. I can't believe what you've just said. (私はあなたが今言った事を信じる事ができません) 文法的説明後に、英訳・和訳問題として課す。

② to lift the curse→ to life the curse
curseを目的語とする動詞lift(「取り去る」の意)の用法。(lift a burden from one's shoulders 肩の荷を降ろす)

③ It's your fate to go there→ Each your feet go there

Each your feet～と聞き取った学生が、正しくはIt's your fate～であると知ったときの喜びと驚きは、聞き取り作業の強い動機付けとなる。エラー・アナリシスの目標の一つに、感動を作業意欲向上に結びつけるプロセスがあることに留意する必要がある。

[語句説明]

demon: 悪鬼, 鬼, 悪魔 (類語 demon はギリシャ神話でいう神々と人間の間にあると考えられる悪魔; devil はキリスト教でいう神に対する悪魔)。

so: 《口》 [主に女性語法] ほんとに, とっても (very); 《口》 ひどく. My head aches so! 頭がとっても痛い.

5-3. 日本語音声

ヒイさま なんとかなりませんか?

アシタカは村を守り

乙女らを守ったのですぞ!

ただ死を待つしかないというのは...

誰にもさだめは変えられない

だがただ待つか自ら赴くかは決められる

見なさい あのシシの身体に食い込んでいたものだよ
 骨を砕き はらわたを引き裂き
 むごい苦しみを与えたのだ さもなくば
 シシはタタリ神などになろうか
 西の国で何か不吉なことが起こっているのだよ
 その地に赴き 曇りの無い眼で物事を見定める
 なら、その呪いを断つ道が見つかるかも知れぬ
 はい

6. 作品の主題と梗概

フィルム教材を提示する場合に、音声的側面に絞った教材化と同時に、作品の梗概やテーマなど作品の全体像を簡単に紹介することにより、より強い動機付けが可能である。

6-1. 作品の主題

数多くの出来事が描かれているこの作品の中で、もっとも大きな主題となっているのは、「シシ神殺し」である。シシ神は、知性を用いて製鉄にあたる人間にとっては征服されるべき、不可解な、生と死を司る動物神である。シシ神の死は、巨大な獣の生きることができた世界の終焉を告げる出来事である。

シシ神の死とはいったい何を意味しているのか。シシ神を死に至らしめることによって、作品制作者は、そして作品制作に当たった人々の集団的無意識は何を表出しようとしたのか。

無意識の抹殺、自然の生命力の軽視、非合理的情動の抑圧。これは不可逆的な意識の進化の過程において起きてきたことであり、単純に先祖帰りすれば良いというものではないし、先祖がえりはできないのである。シシ神を一度抹殺したあとでは、謙虚さと洞察力に裏打ちされた知性を頼りに、新天新地を切り開くより他に道はない。

シシ神は表舞台から姿を隠したが、死滅することはない。生命と死を司るシシ神は隠然として生き長らえている。この状況を作品の中では、切り放たれた首を取り戻して、その後に姿を消

すというプロット展開によって表している。最終場面で、破壊尽くされた森の奥で、たった一人しょんぼりと佇むコダマの姿は、困難な時代に生き残るかすかな希望の証となっている。

このように考えてくると、この作品は、現代の人間の中に潜在しているシシ神の世界を想起させ、自然から遊離してゆく文明の危険性に警鐘を鳴らしているということができる。

6-2. 作品の梗概——クリティカル・サマリー

主人公のアシタカは、大和政権に滅ぼされ古代に姿を消したエミシの末裔である。突然村を襲ったタタリ神を倒したとき、タタリ神の呪いをもらう。正義感の強いアシタカにタタリ神の激しい憎悪の感情が植え付けられる。

タタリ神のシシは遥か西の土地(クニ)からやって来た。シシの身体に食い込んだ鉄の塊がむごい苦しみを与え、走り続ける間に呪いを集めタタリ神になった。アシタカが受け継いだタタリ神の呪いははじめ右腕だけであったが、次第に全身に広がってゆく。死を待つ身のアシタカに残された唯一の道は、何か不吉なことが起きている西の土地に赴き、「くもりのない眼で物事を見定める」ことである。そのときにアシタカが受けた呪いを断つ道が見つかるかもしれない。それがヒイさまのト占であった。アシタカは西の土地に向かって旅立つ。シシ神の森の在り処をジコ坊が教える。

西の土地に向かう旅の途中、エボシ御前に率いられた石火矢衆を、犬神のモロの君とその子供達が襲う。犬神のモロを恐れる人間から、生贄としてささげられたサンは、モロの娘として育てられ、エボシたちに「もののけ姫」として恐れられている。

石火矢に当って怪我をしたモロの血を吸い出すサンを見かけたアシタカは、今いる場所がシシ神の森であるかどうか尋ねる。アシタカは、怪我をした牛飼いの甲六を助けてシシ神の森に入る。コダマに怯える甲六に対してアシタカは、コダマがいる森は豊かな森のしるしだと諭す。

彼は神秘に包まれた森の中でシシ神の姿を瞥見する。タタラ場に着いたアシタカは、鍛冶衆の歓待を受け、酒宴の席でエボシ御前の生き様について話を聞く。彼女は掟もタタリも気にかけず、砂鉄を原料にした製鉄に打ち込んでいる。その作業はシシ神の森の破壊につながるものである。タタラ場は湖の真中の小島に築かれているうえに、二重三重の防護柵が張り巡らされており、要塞化している。

山を削り、木を切るタタラ師に怒った山の主は激しい攻撃をかけ、数多くのタタラ師が犠牲になる。そこにエボシ御前が石火矢衆を率いて現れ、大猪神に鉄の礫を打ち込む。その大猪神こそタタリ神と化したナゴの神に他ならなかった。アシタカが旅立ったのは、鉄の礫がタタリ神を生み出すに至った経緯について「曇りなき眼で物事を見定める」ためであった。

アシタカはエボシ御前の庭に案内されて、彼女の国崩しの意図を聞かされる。シシ神の森に光を入れ、山犬どもを鎮め、国を富ますことである。ナゴの神の恨みはアシタカの右腕を動かして、エボシ御前を殺そうとするが、アシタカはかろうじて押し止める。アシタカの中では相対立する要素が闘ぎあっている。

作品を構成する対立要素はシシ神とエボシ御前であり、その対立原理は、樹木と鉄の、森とタタラ場の、そして自然と文明の闘いである。

エボシ御前は体が腐る病に冒された人々を助け、腐った肉を洗い、布を巻き、石火矢作りの仕事を与えている。タタラを踏む仕事をする女たちも、タタラ場での暮らしを楽しんで、明るさを取り戻している。エボシ御前の破壊と創造の二元性を知ったアシタカは戸惑いを覚える。このフィルム・コミックスの主要登場人物はそれぞれの二元性を持ち合っている。シシ神の二元性は、生と死の両面を司っている点に見出される。

タタラ場からの出発を翌日に迎えた夜、サンはエボシ御前の命を狙って、ただ一人でタタラ場を襲撃する。アシタカは闘いを治めようと

して石火矢の礫を身に受ける。かたくなに拒み続けるアシタカの言葉にサンが初めて耳を傾け、正気づいて人間的感情を取り戻すのは、「そなたは美しい」という言葉である。もののけ姫の二元性は、犬神の生き様と人間の生き様を隔てる二面性に求められる。

瀕死のアシタカの命を救おうとしてサンは、シシ神の沼に浸しアシタカの頭部付近の土に榊の小枝を刺し込む。コダマに覆われた夜のシシ神の森にディダラボッチが現れる。シシ神によってアシタカの傷は癒されるが、タタリ神(ナゴの神)の呪いのアザは消えていない。

シシ神の元で森を守ろうとする陣営の内部でも抗争がある。乙事主に率いられた猪と犬神モロとの間での確執が描かれる。アシタカはナゴの神を殺したときの様子を乙事主に伝える。乙事主は一族からタタリ神を出してしまったことを悲しむ。

アサノ公方が地侍をそそのかしてエボシ御前に戦いを仕掛けてくる。タタラ場の製鉄生産量の半分を献上させようとしている。一方シシ神の首を狙う高僧の集団である師匠連の命を受けたジコ坊は、石火矢衆とジバシリを従えて、エボシ御前を唆しシシ神の首を狙わせる。

モロ一族とエボシ御前との戦いが始まる。シシ神の獣たちの鼻を利かなくさせようとして、エボシ御前は煙幕を張る。サンは乙事主の目になるためにモロの君と別れる。アシタカはカヤから受けた玉の小刀をサンに渡す。エボシ御前が男衆を連れてシシ神退治に出かけている間に、地侍はタタラ場を襲撃する。

モロ一族との戦いでエボシ御前の男衆のなかに多数の犠牲者が出る。唐傘連が男衆をえさに猪をおびき寄せ、もろともに地面ごと吹き飛ばしたからである。深手を負った乙事主とサンは傷を癒すためにシシ神のお池に向かう。猪の皮をかぶったジバシリがその後を追うのは、彼らがシシ神の首を狙っているからである。ジバシリの詐術に気づいた乙事主はタタリ神に変化し始める。サンもその変化に巻き込まれ始める。森

とタタラ場の双方が生きる道を求めるアシタカは、シン神殺しに向かうエボシ御前を止めようとする。

アシタカはタタリ神に変じてゆく乙事主からサンを救い出そうと死力を尽くし、サンを抱いてシン神の沼に浸る。エボシ御前の放った石火矢はシン神の首を切り離す。ジゴ坊たちはその首を首桶に納める。エボシ御前は右腕をモロに噛み千切られる。アシタカは瀕死のエボシ御前を助けようとしてサンに刺される。首を求めて徘徊する巨大なディダラボッチは死神と化し、生命を吸い取ってさらに膨れ上がり、ねばねばした粘液を流出させて森の生命を枯渇させる。

コダマは消え失せる。タタラ場が焼失する。

アシタカとサンは首桶からディダラボッチの首を出して差し出す。首を据えた後にディダラボッチは湖の中に倒れ込む。シン神の森は再び緑に覆われ、生命が甦るが、シン神の姿は見られない。アシタカとサンの体中に広がっていた呪いのアザは跡形もなく消え失せる。新しく甦った森にはエボシ御前の居場所も与えられている。サンは森で、アシタカはタタラ場で別々に暮らすことに二人は合意し、自然と文明が共存する道が暗示される。

まとめ

大学における文学研究の対象作品は演劇、詩、小説等が主なジャンルとなっている。このようなジャンルの作品を読む中で、学生は自分が置かれている世界とは異質な世界を提示され、その中のもろもろの関係が生み出す多様な状況に身を置いて、想像世界を楽しんでいる。

このような虚構メディアは近年、映像や画像を多用している映画やコミックスなどの新しいメディアに取って代わられてきている。大学生の文字離れ現象として指摘されることが多いのであるが、このような新しいメディアは、年齢層差を超えて、小学生から大人まで共通に楽しめるメディアとなっている。

将来、初・中等教育学校の学童を相手に教育活動に従事する教育学部学生にとって、良質なDVDアニメ映画の研究は役に立つ事が少なくないだろう。DVDに収録されている英語音声は大学生にとって有益なリスニング教材であると同時に、初・中等教育学校における音声教材研究としても有効である。

『もののけ姫』の英語音声は英語字幕とは異なっており、学生にとっては聞き取れない箇所もかなりある。そうした音声を重点的に書き出して、なぜ聞き取れなかったかを分析し、何度も聞いて耳慣らしをする。そうしたことの積み重ねにより、リスニング力はかなり向上する。

正しいスクリプト作成には、英語を第一言語としている外国人教師の査読が得られると心強い。あいまいな音声の聞き取りに関しては、静岡大学教育学部のクリストファー・アーサー・スキヤメル助教授のご意見を参考にさせていただいた。二人三脚の授業展開を厭わずに御協力くださったスキヤメル先生に、学生ともども感謝の意を表したい。

《参考文献》

- Johson, K. and K. Morrow. (eds.) 1981. *Communication in the Classroom*. London: Longman.
- Roach, Peter. (2002) *English Phonetics and Phonology*, Cambridge: Cambridge U.P. First Published 1983.
- 切通理作(2001)、『宮崎駿の<世界>』、筑摩書房
- 後藤毅、黒田光洋(共著)(1998)、『もののけ姫研究序説』、KKベストセラーズ
- 才谷遼、『もののけ姫を読み解く』、ふゅーじょんぷろだくと
- 養老孟司、宮崎駿(共著対談集)(2002)、『虫眼とアニ眼』、徳間書店
- 三宅川正、増山節夫(共著)(1999)、『英語音声学：理論と実際』、英宝社
- 安井稔 [編](1996)、『コンサイス英文法辞典』、三省堂